

RAPPORT FINAL SUR LES RÉSULTATS ET SUR LES DÉPENSES RÉELLES - 2022-2023

Entente Canada-Terre-Neuve-et-Labrador relative aux services en français 2018-19 à 2022-23

Objectif stratégique 1 : Appui interne aux structures administratives (renforcement du cadre politique, législatif et administratif)							
Financement : 279 500 \$ (Canada) 279 500 \$ (Terre-Neuve-et-Labrador). Total : 559 000 \$							
Mesure(s) prévue(s)	Résultat(s) attendu(s)	Indicateur(s) de rendement	Cibles (par an, sauf indication contraire)	Résultats obtenus	Dépenses		
						Fédérales	Provinciales
1.1. Fournir un service de traduction et de terminologie aux ministères.	Les ministères auront accès à un service de traduction et de terminologie afin d'accroître la quantité de renseignements en français offerts sur le site Web du gouvernement.	Nombre de demandes de traduction Nombre de mots traduits	280 demandes de traduction 800 000 mots traduits	337 demandes de traduction* 337 109 mots traduits <i>(*Ce nombre comprend 20 demandes payées par d'autres entités, mais coordonnées par le Bureau des services en français [BSF] – 16 pour le ministère de l'Éducation, trois pour la Cour provinciale et une pour la Cour suprême.)</i> Exemples de grands projets de traduction dans l'ensemble du gouvernement : Renseignements sur le programme de dépistage rapide de la COVID-19 et les vaccins; site Web des services d'urgence; renseignements sur la taxe sur les boissons contenant du sucre ajouté; site Web Patient Connect NL; site Web C'est le temps de se faire vacciner (vaccin contre la grippe); mises à jour du site Web de la Division de	Prévues	279 500 \$	279 500 \$
					Réelles	279 500 \$	486 832 \$

				<p>l'immatriculation des véhicules. En outre, le BSF a traduit des communiqués, des formulaires de demande et des documents connexes pour plusieurs programmes et initiatives du ministère de l'Éducation, y compris des programmes de subventions, de bourses et de remise de prix.</p> <p><i>D'autres exemples de projets de traduction qui sont propres aux objectifs énoncés se trouvent tout au long du présent rapport.</i></p> <p>Dans le but de rationaliser le service de traduction, un nouveau formulaire de demande de traduction en ligne a été créé et des modifications ultérieures ont été apportées aux procédures de traduction du BSF et communiquées aux ministères.</p> <p>Le personnel du BSF a assisté à une séance en personne sur la traduction littéraire dans le contexte du Festival littéraire francophone (19 novembre 2022).</p> <p>La coordonnatrice des services de traduction a suivi un cours en ligne offert par le Bureau fédéral de la traduction, Writing tweets/Traduire des gazouillis (10 novembre 2022), ainsi</p>			
--	--	--	--	---	--	--	--

				qu'un certain nombre de séances sur la rédaction inclusive offertes par l'Association terminologique tout au long de l'année.			
1.2. Offrir un service d'appui linguistique et de coordination des navigateurs aux ministères afin d'améliorer leur capacité à répondre aux demandes de services en français.	<p>Des navigateurs de services en français auront été établis dans les ministères clés.</p> <p>Les citoyens francophones et acadiens auront reçu une aide pour accéder aux programmes et aux services du gouvernement, en français.</p> <p>Les ministères auront reçu de l'aide pour offrir des services à leur clientèle francophone et acadienne.</p>	<p>Nombre de ministères possédant des navigateurs</p> <p>Nombre de navigateurs dans chaque ministère</p> <p>Nombre d'exemples d'appui linguistique fourni</p>	<p>Deux nouveaux ministères</p> <p>Au moins un navigateur par ministère</p> <p>134 demandes</p>	<p>Un navigateur de remplacement a été trouvé pour la Division de l'immatriculation des véhicules.</p> <p>Le BSF a effectué un suivi semestriel avec tous les navigateurs de service français.</p> <p>133 cas d'appui linguistique. Par exemple : effectuer des vérifications linguistiques des ententes fédérales-provinciales; faciliter le paiement des amendes pour infractions au code de la route impliquant des clients francophones; répondre à une variété de questions des francophones concernant divers services gouvernementaux, y compris la santé et la sécurité (demandes de renseignements liées à la COVID-19, par exemple), le tourisme, le Code national de sécurité, l'état civil, le régime d'assurance maladie, l'immigration et divers permis, licences et amendes.</p>			

<p>1.3. Fournir aux ministères du gouvernement un leadership, des conseils stratégiques et une orientation en matière de services en français et d'affaires francophones.</p>	<p>En consultation avec les ministères, des pratiques exemplaires et des lignes directrices internes pour la prestation de services en français dans les ministères auront fait l'objet de recherches, auront été élaborées, mises en œuvre et évaluées (outils).</p> <p>La Politique sur les services en français aura été revue.</p> <p>Le Comité interministériel sur les services en français se sera réuni régulièrement.</p> <p>Les pratiques exemplaires et les lignes directrices internes liées à tous les secteurs d'activité du BSF auront fait</p>	<p>Nombre d'outils développés</p> <p>Politique mise à jour</p> <p>Nombre de réunions du Comité interministériel sur les services en français</p> <p>Nombre de pratiques exemplaires et de lignes directrices ayant fait l'objet de recherches auront été élaborées et mises en œuvre</p>	<p>Deux nouveaux outils ont été mis au point</p> <p>À examiner d'ici 2022-2023</p> <p>Trois réunions</p> <p>Une nouvelle pratique exemplaire</p>	<p>Des lignes directrices ont été élaborées pour aider les ministères à préparer et à soumettre le contenu de leurs sites Web existants pour traduction.</p> <p>L'examen de la politique sur les services en français s'est poursuivi. Le BSF a sollicité et reçu des commentaires d'un certain nombre de directeurs des politiques ministérielles de l'ensemble du gouvernement (octobre 2022).</p> <p>Le BSF a présidé deux réunions du Comité interministériel sur les services en français (le 21 juin et le 2 décembre 2022).</p> <p>Le BSF a poursuivi ses discussions avec les ministères cibles concernant leurs besoins en matière de dotation de postes bilingues et a continué à traduire les offres d'emploi au besoin.</p>			

	l'objet de recherches, auront été élaborées et mises en œuvre.						
1.4. Offrir, par l'entremise du Centre d'apprentissage et de perfectionnement (CAP), un programme de formation linguistique en français à l'intention des fonctionnaires provinciaux afin d'améliorer la capacité du gouvernement à offrir des services en français.	<p>Un programme de formation linguistique en français aura été offert aux employés.</p> <p>Des lignes directrices sur la formation linguistique en français auront fait l'objet de recherches, auront été élaborées et mises en œuvre.</p> <p>Des initiatives visant à sensibiliser davantage la communauté francophone et acadienne aux participants au programme de formation linguistique en français auront fait l'objet de recherches, auront été élaborées et mises en œuvre.</p>	<p>Nombre de participants</p> <p>Nombre de lignes directrices relatives à la formation linguistique en français</p> <p>Nombre d'initiatives de sensibilisation</p>	<p>120 participants</p> <p>Un ensemble de lignes directrices – recherche (2019-2020); élaboration (2020-2022); mise en œuvre (2022-2023).</p> <p>Trois nouvelles initiatives</p>	<p>39 participants à différents niveaux tout au long de l'année : 27 employés du gouvernement et 12 employés d'Eastern Health (remarque : Eastern Health et le CAP gèrent un contrat de formation linguistique en français distinct).</p> <p>Nouveau processus d'inscription pour la formation linguistique en français créé dans le système de gestion de l'apprentissage du gouvernement.</p> <p>Soutien à l'élaboration d'une présentation d'apprentissage en ligne sur le BSF et la communauté francophone et acadienne de la province, accessible à tous les employés du gouvernement.</p> <p>Le CAP continue de fournir des renseignements et des ressources sur la communauté francophone et acadienne de la province aux personnes inscrites à la formation linguistique en français dans le cadre des efforts continus visant à faire</p>			

				connaître cette communauté dynamique.			
1.5. Sensibiliser davantage les ministères à la communauté francophone et acadienne et aux services offerts par le BSF.	En consultation avec le personnel des communications de Service T.-N.-L., une campagne de sensibilisation pour le BSF aura été élaborée et mise en œuvre.	Nombre d'activités de sensibilisation.	Six nouvelles activités	<p>À l'occasion de la Journée de la francophonie provinciale 2022 (30 mai) : La ministre et d'autres représentants du gouvernement ont assisté à la cérémonie à l'édifice de la Confédération pour hisser le drapeau franco-terre-neuvien-et-labradorien. Il s'agissait de la première cérémonie en personne depuis 2019, en raison de la pandémie. En plus de prendre la parole lors de la cérémonie, la ministre a fait une déclaration à la Chambre d'assemblée et a contribué à une vidéo diffusée à l'échelle communautaire. L'édifice de la Confédération et la résidence de la lieutenant-gouverneure étaient éclairés avec les couleurs de la francophonie provinciale.</p> <p>Gazouillis publiés à l'occasion de la Fête nationale de l'Acadie 2022 et de la Journée internationale de la Francophonie 2022.</p> <p>Pour souligner les Rendez-vous de la Francophonie 2023 et l'initiative communautaire <i>Couleurs de la francophonie</i>, une photo a été prise avec la ministre responsable des</p>			

				<p>Affaires francophones, le personnel du BSF et des employés de Gouvernement numérique et Service T.-N.-L. (GNSNL), et publiée sur les réseaux sociaux (23 mars 2023).</p> <p>La ministre a assisté à la cérémonie d'ouverture du Parlement jeunesse de l'Acadie à St. John's (20-22 février 2023).</p> <p>Des renseignements sur plusieurs nouveaux programmes et initiatives affichés en français sur le site Web du gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador ont également été publiés dans le bulletin <i>Le FrancoTNL</i>.</p>			
1.6. Fournir un service de liaison gouvernement-communauté aux ministères.	Les possibilités pour d'autres partenariats entre le gouvernement et la communauté francophone et acadienne dans les secteurs prioritaires auront été facilitées.	Nombre de partenariats pertinents créés ou facilités	Dix nouveaux partenariats	<p>Le BSF a assisté à deux réunions du Comité directeur sur l'accès en matière de justice.</p> <p>Diverses réunions avec des groupes de la communauté francophone (y compris la FFTNL, le RCFTNL, le RSTNL, le RJFTNL, le RIFTNL, la FPFTNL, Compas et Horizon TNL) pour discuter des partenariats, des projets et des possibilités de financement en cours.</p> <p>Rencontre avec la Direction générale des services aux citoyens de Service Canada – Région de l'Atlantique pour</p>			

				discuter de ses services et lui présenter les services offerts par le BSF.			
1.7. Apporter un appui au ministre responsable des Affaires francophones sur les questions liées à la Conférence ministérielle sur la francophonie canadienne.	Le Bureau des services en français aura appuyé le ministre responsable des Affaires francophones en ce qui concerne les questions liées à la francophonie du point de vue de Terre-Neuve-et-Labrador dans le but d'accroître l'échange d'information et la collaboration intergouvernementale avec les autres membres de la Conférence ministérielle sur la francophonie canadienne.	Nombre de mises à jour et de séances d'information	Six mises à jour et séances d'information	<p>Des mises à jour ont été fournies à la ministre, au besoin, en fonction des questions.</p> <p>La réunion annuelle du Conseil des ministres sur la francophonie canadienne (CMFC) s'est tenue en Saskatchewan (juin 2022). Le BSF a préparé des documents d'information à l'intention de la ministre.</p> <p>Le BSF a participé à diverses réunions virtuelles à titre de membre du CMFC et du Réseau intergouvernemental sur la francophonie canadienne : des réunions mensuelles régulières et des réunions du comité de travail sur la promotion du français et de la francophonie ont eu lieu tout au long de l'année. Terre-Neuve-et-Labrador a accueilli les membres du Réseau à St. John's (les 26 et 27 octobre 2022).</p> <p>Plusieurs ministères ont participé à une séance de dialogue multilatéral (13 avril 2022) et à une réunion virtuelle de suivi (14 octobre 2022) concernant le prochain Plan d'action pour les langues officielles du gouvernement fédéral.</p>			

<p>1.8. Informer et conseiller le ministre responsable des Affaires francophones sur les questions relatives à la communauté francophone et acadienne de Terre-Neuve-et-Labrador.</p>	<p>Le Bureau des services en français aura appuyé le ministre responsable des Affaires francophones dans ses efforts de communication et de collaboration avec la communauté francophone et acadienne de Terre-Neuve-et-Labrador au moyen de diverses réunions et autres activités de sensibilisation.</p>	<p>Nombre de mises à jour hebdomadaires par courriel au ministre</p> <p>Nombre de réunions entre le ministre et la FFTNL</p>	<p>Mises à jour hebdomadaires par courriel du BSF au ministre</p> <p>Une réunion entre le ministre et la FFTNL</p>	<p>Remarque : les courriels hebdomadaires ne sont plus nécessaires, étant donné que la ministre responsable de GNSNL est également la ministre responsable des Affaires francophones.</p> <p>La ministre a rencontré des représentants de la FFTNL pour discuter des questions prioritaires (20 février 2023).</p> <p>La ministre a enregistré une vidéo qui a été présentée à la communauté lors de la Semaine de l'immigration francophone (novembre 2022).</p>			
---	--	--	--	---	--	--	--

Objectif stratégique 2 : Appui au développement, à la planification et à la prestation de services destinés au public							
Financement : 53 000 \$ (Canada) 53 000 \$ (Terre-Neuve-et-Labrador). Total : 106 000 \$							
Mesure(s) prévue(s)	Résultat(s) attendu(s)	Indicateur(s) de rendement	Cibles (par an, sauf indication contraire)	Résultats	Dépenses		
						Fédéral	Provincial
Secteur d'activité : Santé et développement social 8 000 \$ (Canada) 8 000 \$ (Terre-Neuve-et-Labrador)							
2.1. S'associer au ministère de la Santé et des Services communautaires et au ministère des Enfants, des Aînés et du Développement social pour améliorer l'accès aux services de santé et de développement social et aux renseignements en français.	La disponibilité et l'accessibilité accrues de l'information et des services liés à la santé et au développement social auront été réalisées.	Nombre d'initiatives	Deux nouvelles initiatives par ministère	<u>SSC</u> Partenariat continu pour la traduction des renseignements liés à la pandémie de COVID-19 et les mises à jour ultérieures. Les traductions liées à cet objectif comprenaient : des renseignements sur la vaccination, des renseignements sur le site Web 811, des renseignements sur le programme Eye See Eye Learn, ainsi que le document d'orientation, le formulaire de demande et les renseignements sur la page Web du Fonds communautaire pour la prévention de la toxicomanie et la promotion de la santé mentale. <u>EADS</u> Partenariat continu pour la traduction des renseignements	Prévues	8 000 \$	8 000 \$
					Réelles	8 000 \$	13 680 \$

				<p>sur le programme et leur affichage sur le site Web du ministère.</p> <p>Les traductions liées à cet objectif comprenaient : les formulaires de demande et les lignes directrices des programmes de subventions, les soumissions ultérieures des groupes communautaires et des renseignements pour le site Web de soutien du revenu.</p>			
Secteur d'activité : Justice 6 000 \$ (Canada) 6 000 \$ (Terre-Neuve-et-Labrador)							
2.2. Collaborer avec le ministère de la Justice et de la Sécurité publique et la cour provinciale pour améliorer l'information et les services liés à la justice en français.	La disponibilité et l'accessibilité accrues des services et de l'information du ministère de la Justice en français auront été réalisées.	Nombre d'initiatives	Deux nouvelles initiatives	<p><u>Cour provinciale</u> <i>(Remarque : * indique les coûts couverts par d'autres ententes de financement fédérales-provinciales. La contribution du BSF à ces coûts est de nature consultative ou logistique. Les autres frais ont été absorbés par le BSF.)</i></p> <p>*Cinq employés bilingues : (trois juges, deux constables judiciaires [lorsqu'ils occupaient ces postes à divers moments de l'année] et un coordonnateur des contraventions) de la Cour provinciale ont suivi une</p>	Prévues	6 000 \$	6 000 \$
					Réelles	6 000 \$	10 260 \$

				<p>formation spécialisée en terminologie juridique dans le cadre d'un contrat avec le Centre canadien de français juridique. La formation comprenait une séance intensive d'une journée et demie en personne, des webinaires de huit heures ainsi qu'une séance nationale de formation en terminologie juridique française d'une semaine à Toronto.</p> <ul style="list-style-type: none"> • *Trois juges de la Cour provinciale (de niveau élémentaire en français) ont suivi une formation spécialisée en terminologie juridique auprès du Centre canadien de français juridique. Ils ont consacré 32 heures à des webinaires et suivi une séance intensive en personne d'une journée et demie. • *Cinq employés du ministère de la Justice et de la Sécurité publique (JSP) ont suivi l'atelier virtuel de terminologie juridique (deux demi- 			
--	--	--	--	--	--	--	--

				<p>jours) offert par l'Université Saint-Boniface.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Politique d'interprétation – les travaux se sont poursuivis et les ébauches ultérieures ont été soumises à l'approbation de l'administration. • Un plan de système de signalisation numérique bilingue a été élaboré pour la Cour provinciale de Grand Falls-Windsor, qui fournit des renseignements sur la Cour provinciale au public en anglais et en français. Ce système s'appuie sur celui mis en œuvre à St. John's. • Poursuite de la traduction de diverses sections mises à jour du site Web de la Cour provinciale (c.-à-d. Tribunal d'intervention en matière de violence conjugale) ainsi que divers formulaires de la Cour provinciale, au besoin. 			
--	--	--	--	---	--	--	--

				<ul style="list-style-type: none"> • Le plus récent budget a approuvé quatre nouveaux postes de fonctionnaire du tribunal bilingues à la Cour provinciale, ce qui porte le total à huit. <p><u>Justice et Sécurité publique</u> Le BSF a participé à deux réunions du Comité directeur sur l'accès en matière de justice avec le RJFTNL (le 16 novembre 2022 et le 18 mars 2023).</p> <p>Un représentant de JSP a assisté à une réunion de la Table nationale FPT sur l'accès en matière de justice dans les deux langues officielles (le 6 mars 2023) et à une réunion en ligne avec un représentant du BSF.</p> <p>Les traductions liées à cet objectif comprenaient : des annonces pour des emplois bilingues, une variété de formulaires, des mises à jour et des avis de « paiement en ligne », divers autres avis</p>			
--	--	--	--	--	--	--	--

				concernant des renseignements sur la sécurité publique, y compris le site Web Préparez-vous et un avis public sur les ouragans, une affiche de politique sur les produits parfumés et des mises à jour du site Web du Tribunal d'intervention en matière de violence conjugale			
Secteur d'activité : Services gouvernementaux 8 000 \$ (Canada) 8 000 \$ (Terre-Neuve-et-Labrador)							
2.3. S'associer aux divisions de Gouvernement numérique et Service T.-N.-L. pour accroître l'accès à l'information et aux services en français.	Plus de renseignements et de services en français auront été offerts dans plusieurs domaines, notamment l'état civil, l'immatriculation des véhicules automobiles, les affaires des consommateurs et la location résidentielle.	Nombre de partenariats	Deux nouveaux partenariats	Nombre important de mises à jour du site Web de la Division de l'immatriculation des véhicules traduites et publiées. On continue de fournir un soutien linguistique au Bureau de l'état civil et à la Division de l'immatriculation des véhicules en vue de fournir le service en français aux clients francophones. Les travaux se sont poursuivis pour fournir des versions françaises d'un certain nombre de formulaires du Bureau de l'état civil et des mises à jour des formulaires traduits existants.	Prévues	8 000 \$	8 000 \$
					Réelles	8 000 \$	13 680 \$

				<p>Le partenariat entre le ministère de l'Éducation et GNSNL s'est poursuivi en vue de traduire l'information relative à la sécurité de la rentrée scolaire, au transport par autobus et à la sécurité routière, y compris plusieurs gazouillis.</p> <p>Les traductions liées à cet objectif comprenaient : les avis de renouvellement de l'immatriculation d'un véhicule et de permis de conduire, ainsi que le bulletin du programme de validation d'assurance.</p>			
Secteur d'activité : Immigration 8 000 \$ (Canada) 8 000 \$ (Terre-Neuve-et-Labrador)							
2.4. Maintenir un partenariat avec le Bureau de l'immigration et du multiculturalisme (ministère de l'Immigration, de la Croissance démographique et des Compétences) pour appuyer les initiatives qui contribuent à l'accueil et à la rétention des nouveaux arrivants	<p>Des initiatives liées à l'accueil et à la rétention des immigrants francophones auront fait l'objet de recherches, auront été élaborées et mises en œuvre.</p> <p>Le Bureau des services en français aura tenu des réunions trimestrielles avec le Bureau de l'immigration et du multiculturalisme pour faire le point sur</p>	<p>Nombre d'initiatives</p> <p>Nombre de participations aux réunions.</p>	<p>Quatre nouvelles initiatives</p> <p>Quatre réunions</p>	<p>La ministre responsable des Affaires francophones a transmis ses salutations dans une vidéo à l'intention de la communauté francophone de la province à l'occasion de la Semaine nationale de l'immigration francophone (novembre 2022).</p> <p>Le Bureau de l'Immigration et du Multiculturalisme (BIM) a fourni du financement à la FFTNL (Compas) pour aider les nouveaux résidents non permanents de la province à s'établir et à s'intégrer.</p>	<p>Prévues</p> <p>Réelles</p>	<p>8 000 \$</p> <p>8 000 \$</p>	<p>8 000 \$</p> <p>13 680 \$</p>

francophones à Terre-Neuve et au Labrador.	l'immigration francophone.			<p>Le BIM a participé virtuellement à Destination Canada.</p> <p>Réunion entre le BSF et le BIM pour discuter des mises à jour sur divers dossiers et initiatives (janvier 2023).</p> <p>Les traductions liées à cet objectif comprenaient : des renseignements promotionnels et divers formulaires de demande et lignes directrices liés aux programmes d'immigration.</p>			
Secteur d'activité : Développement de la petite enfance 6 000 \$ (Canada) 6 000 \$ (Terre-Neuve-et-Labrador)							
2.5. Maintenir un partenariat avec le ministère de l'Éducation pour fournir plus de renseignements en ligne en français sur le développement de la petite enfance.	Plus de renseignements sur le site Web du gouvernement auront été offerts en français dans le domaine du développement de la petite enfance.	Nombre d'initiatives	Une nouvelle initiative	Partenariat en cours avec le ministère de l'Éducation pour fournir des traductions liées à cet objectif, par exemple : divers renseignements, y compris des communiqués, des directives de santé publique pour les écoles et les garderies.	Prévues	6 000 \$	6 000 \$
					Réelles	6 000 \$	10 260 \$
Secteur d'activité : Culture et patrimoine 6 000 \$ (Canada) 6 000 \$ (Terre-Neuve-et-Labrador)							
2.6. Maintenir un partenariat avec le ministère du Tourisme, de la	Des initiatives visant à accroître le soutien à la culture et au patrimoine	Nombre d'initiatives	Trois nouvelles initiatives	Les traductions liées à cet objectif comprenaient : l'affiche du Concours artistique et littéraire, le formulaire de	Prévues	6 000 \$	6 000 \$
					Réelles	6 000 \$	10 260 \$

<p>Culture, des Arts et des Loisirs afin d'accroître le soutien à la culture et au patrimoine francophones partout dans la province.</p>	<p>francophones auront été explorées.</p> <p>Plus de renseignements sur le site Web du gouvernement auront été offerts en français dans les domaines de la culture et du patrimoine.</p>	<p>Nombre d'initiatives</p>	<p>Une nouvelle initiative</p>	<p>demande et autres renseignements sur le concours communiqués aux organismes francophones, les documents liés aux programmes de financement de Rentrons chez nous 2022, tels que les renseignements sur les concours, les lignes directrices, les formulaires de demande, les soumissions et les rapports liés au Fonds vie active T.-N.-L., au Fonds pour les collectivités en santé et au programme de développement économique culturel.</p>			
<p>Secteur d'activité : Travail et emploi 6 000 \$ (Canada) 6 000 \$ (Terre-Neuve-et-Labrador)</p>							
<p>2.7. Maintenir un partenariat avec le ministère de l'Immigration, de la Croissance démographique et des Compétences afin d'accroître la quantité de renseignements en français liés aux programmes du marché du travail pour appuyer les employés et les</p>	<p>Davantage de renseignements sur les programmes du marché du travail seront offerts sur le site Web du gouvernement.</p>	<p>Nombre d'initiatives</p>	<p>Deux initiatives</p>	<p>Les traductions liées à cet objectif comprenaient : le contenu du site Web des services de l'emploi, un questionnaire en ligne sur les qualifications acquises à l'étranger et les lignes directrices du programme des Partenariats pour la création d'emplois.</p>	<p>Prévues</p> <p>Réelles</p>	<p>6 000 \$</p> <p>6 000 \$</p>	<p>6 000 \$</p> <p>10 260 \$</p>

employeurs francophones de la province.							
Secteur d'activité : Traduction 5 000 \$ (Canada) 5 000 \$ (Terre-Neuve-et-Labrador)							
2.8. Fournir des services de traduction et de terminologie aux ministères.	La correspondance entre les ministères et la communauté francophone et acadienne aura été offerte en français.	Pourcentage de correspondance traduite en français pour la communauté francophone et acadienne.	100 % de la correspondance avec la communauté francophone et acadienne sera en français.	Les traductions liées à cet objectif comprenaient : diverses pièces de correspondance sur un certain nombre de questions, notamment : À la découverte de nos cultures, permis de conduire internationaux, places en garderie et questions en matière d'éducation.	Prévues	5 000 \$	5 000 \$
					Réelles	5 000 \$	8 607 \$

Objectif stratégique 3 : Communications et consultations avec la communauté francophone et acadienne							
Financement : 17 500 \$ (Canada) 17 500 \$ (Terre-Neuve-et-Labrador). Total : 35 000 \$							
Mesure(s) prévue(s)	Résultat(s) attendu(s)	Indicateur(s) de rendement	Cibles (par an, sauf indication contraire)	Résultats	Dépenses		
						Fédéral	Provincial
3.1 Offrir un service de liaison communautaire aux ministères gouvernementaux et à la communauté francophone et acadienne de la province.	Des activités de sensibilisation auprès de la communauté francophone et acadienne auront eu lieu afin de faciliter les liens avec les ministères pertinents qui peuvent répondre à leurs besoins.	Nombre de réunions	20 réunions	<p>Trente-cinq réunions, consultations et événements se sont tenus avec des groupes communautaires francophones sur une gamme de questions et d'initiatives liées à la santé, à l'éducation, à la justice, à l'immigration, à la culture, à la jeunesse et à la garde d'enfants.</p> <p>La ministre responsable des Affaires francophones a visité le nouveau site de l'école Rocher-du-Nord (25 mai 2022).</p> <p>L'agent de liaison du BSF a visité des représentants de la communauté francophone à Labrador City lors des réunions du Conseil provincial francophone et a assisté aux Jeux franco-labradoriens. Des réunions ont également eu lieu avec les employés régionaux du ministère de l'Immigration, de la Croissance démographique et</p>	Prévues	17 500 \$	17 500 \$
					Réelles	17 500 \$	30 396 \$

				<p>des Compétences concernant la fourniture de services et de renseignements en français (10-11 mars 2023).</p> <p>Le BSF a continué de communiquer quotidiennement avec les représentants de la FFTNL et d'autres groupes communautaires francophones par voie électronique et par téléphone pour discuter d'une variété de projets et d'initiatives en cours.</p> <p>En plus des activités directement liées à l'Entente Canada–Terre-Neuve-et-Labrador, le BSF a continué de gérer l'Entente Québec-Terre-Neuve-et-Labrador en matière de francophonie, qui implique de multiples communications entre les demandeurs (organismes communautaires), le Secrétariat du Québec aux relations canadiennes et divers ministères du gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador.</p>			
3.2 Élaborer, en consultation avec la communauté et le	Des stratégies et des lignes directrices en matière de	Nombre de stratégies et de lignes directrices	Une stratégie ou ligne directrice	Le BSF a continué de consulter la Direction générale des communications et les			

<p>personnel des communications du gouvernement, des stratégies et des lignes directrices pour faciliter l'approche communautaire, favorisant ainsi un meilleur engagement avec la communauté francophone et acadienne de la province.</p>	<p>communication et de collaboration avec la communauté francophone et acadienne auront fait l'objet de recherches, auront été élaborées et mises en œuvre.</p>		<p>supplémentaire (sites Web)</p>	<p>personnes-ressources ministérielles et de collaborer avec ces dernières, au besoin, en ce qui concerne les pratiques exemplaires et les lignes directrices pour la traduction et l'affichage de documents de communication, tels que les communiqués, les publications dans les réseaux sociaux et les renseignements affichés sur le site Web.</p>	
<p>3.3 Explorer les possibilités d'utiliser le site Web du gouvernement et les médias sociaux pour mieux communiquer avec le public francophone et acadien.</p>	<p>Les progrès réalisés dans le domaine de la prestation des services en français auront été régulièrement communiqués à la communauté francophone et acadienne de la province au moyen de communiqués de presse et des médias sociaux.</p>	<p>Nombre de communiqués de presse, de déclarations ministérielles</p>	<p>12 communiqués de presse, déclarations ministérielles</p>	<p>Trente-quatre communiqués, déclarations ou avis publics bilingues tout au long de 2022-2023 concernant une variété de sujets, notamment :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Éducation – annonces et plans sur la rentrée scolaire, bourses d'études, prix et subventions, activités scolaires sécuritaires et inclusives, y compris des renseignements sur les initiatives pour contrer l'intimidation, ainsi que sur l'accès aux produits menstruels dans les écoles. 	

				<ul style="list-style-type: none"> • Santé et sécurité publiques – tests d’alerte d’urgence, renseignements sur la santé publique liés à la COVID-19 et préparation aux situations d’urgence. • Communiqué sur les récipiendaires de l’Ordre de Terre-Neuve-et-Labrador 2022 qui comprenaient M. Robert Cormier, le premier membre de la communauté francophone et acadienne de la province à recevoir le prix. <p>Les vœux des Fêtes de la ministre ont été publiés dans <i>Le FrancoTNL</i> (décembre 2022).</p> <p>Environ 55 gazouillis et gazouillis partagés bilingues ou français sur plusieurs sujets, y compris la conduite en hiver, la Journée provinciale de la francophonie, les concours, y compris Rentrons chez nous, le concours d’art de la Journée mondiale des pêches, l’éducation (souhails à l’occasion de la fin de l’année scolaire et de la rentrée scolaire, conduite sécuritaire pendant la rentrée scolaire, prix des enseignants et</p>	
--	--	--	--	--	--

				disponibilité des relevés de notes), le port d'un casque de vélo, le Festival littéraire francophone, le Parlement jeunesse et la Journée internationale de la Francophonie.	
3.4 Pour accroître la visibilité des services gouvernementaux offerts en français, mener au sein de la communauté francophone et acadienne des activités de promotion et de sensibilisation sur le BSF.	Des activités de promotion et de sensibilisation auront eu lieu.	Nombre d'activités	Six nouvelles activités	<p><i>Le FrancoTNL</i> a continué d'inclure dans chaque numéro bihebdomadaire une section du BSF (bannière publicitaire du BSF ainsi que des renseignements sur certains services et programmes offerts en français par le gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador). Voici quelques exemples : Le logo Rentrons chez nous, une demi-page sur la Commission indépendante des nominations, des articles sur le site Web Be prepared/Préparez-vous du gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador, la participation de la ministre au Parlement jeunesse et le bulletin du CMFC.</p> <p>Les renseignements sur les programmes et services ministériels sont continuellement mis à jour tout au long de l'année. À mesure que les textes étaient traduits et affichés sur</p>	

				<p>le site Web du gouvernement, le BSF a continué d'alimenter la section des « Renseignements du gouvernement en français » de son site Web, qui sert de guichet unique pour les renseignements gouvernementaux en français.</p>	
<p>3.5 Solliciter et analyser les objectifs et les priorités de la communauté francophone et acadienne afin de déterminer où il faut apporter des améliorations dans la prestation des services en français.</p>	<p>Élaborer et mettre en œuvre de nouvelles initiatives pour accroître la collaboration entre la communauté francophone et acadienne et le gouvernement dans le cadre de consultations visant à améliorer les services en français.</p>	<p>Nombre d'initiatives élaborées ou mises en œuvre</p>	<p>Une nouvelle initiative a été élaborée ou mise en œuvre</p>	<p>La ministre responsable des Affaires francophones a rencontré des représentants de la FFTNL pour discuter de leurs priorités (20 février 2023).</p> <p>Dans le contexte où la communauté a désigné 2023 comme l'Année de la francophonie provinciale, la ministre a participé au lancement des célébrations de la communauté pour commémorer le 50^e anniversaire de la création du mouvement francophone provincial de Terre-Neuve-et-Labrador (21 janvier 2023 – tenu virtuellement en raison du mauvais temps).</p> <p>Des discussions sont en cours quant à la participation du gouvernement à d'autres</p>	

				initiatives liées à cette célébration.	
--	--	--	--	--	--

*Sont inclus dans les dépenses susmentionnées 275 100 \$ fournis par les ministères du gouvernement pour financer les initiatives suivantes destinées à la communauté francophone :

Ministère	Montant de la contribution	Projet ou programme (bénéficiaire)
TCAR	3 510 \$	Ateliers de cuisine/Fonds vie active T.-N.-L. (ACFSJ)
TCAR	2 000 \$	Festival du vent/Rentrons chez nous 2022 (ACFSJ)
TCAR	35 000 \$	Festival littéraire/Rentrons chez nous 2022 (FFTNL)
TCAR	20 000 \$	Infrastructure du centre communautaire/Rentrons chez nous 2022 (ARCO)
TCAR	7 500 \$	Infrastructure de terrain de jeu/ Fonds vie active T.-N.-L. (École des Grands-Vents)
TCAR	5 734 \$	Équipement sportif et récréatif/Fonds vie active T.-N.-L. (ACFSJ)
TCAR	7 500 \$	Infrastructure des sentiers/Fonds vie active T.-N.-L. (ARCO)
IPGS	166 234 \$	Services d'établissement (Compas – FFTNL)
IPGS	15 720 \$	Destination Canada (FFTNL)
CSSD	2 000 \$	Activités intergénérationnelles/Initiative d'inclusion sociale des aînés (FFTNL)
TCAR	3 727 \$	Programme d'éducation à la saine alimentation/Fonds vie active T.-N.-L. (AFL)
TCAR	6 175 \$	Actif pour la vie T.-N.-L./Fonds vie active T.-N.-L. (AFL)
Total	275 100 \$	

Sommaire des dépenses réelles totales par objectif stratégique

	2018-2019		2019-2020		2020-2021		2021-2022		2022-2023		Total	
	Féd.	Prov.	Féd.	Prov.	Féd.	Prov.	Féd.	Prov.	Féd.	Prov.	Féd.	Prov.
Objectif stratégique 1	279 500 \$	505 554 \$	279 500 \$	404 089 \$	279 500 \$	360 170 \$	279 500 \$	409 978 \$	279 500 \$	486 832 \$		
Objectif stratégique 2	53 000 \$	94 186 \$	53 000 \$	75 174 \$	53 000 \$	66 939 \$	53 000 \$	76 277 \$	53 000 \$	90 687 \$		
Objectif stratégique 3	17 500 \$	31 500 \$	17 500 \$	25 224 \$	17 500 \$	22 479 \$	17 500 \$	25 592 \$	17 500 \$	30 396 \$		
Total	350 000 \$	631 240 \$	350 000 \$	504 487 \$	350 000 \$	449 588 \$	350 000 \$	511 847 \$	350 000 \$	607 915 \$		

CERTIFIÉ PAR :



Date : Le 1 novembre 2023

Jim Prowse, chef de service, Bureau des services en français

Définition des sigles

ACFSJ	Association communautaire francophone de St-Jean	GNSTNL	Ministère du Gouvernement numérique et de Service Terre-Neuve-et-Labrador
AFL	Association francophone du Labrador	ICDC	Ministère de l'Immigration, de la Croissance démographique et des Compétences
ARCO	Association régionale de la côte ouest	JSP	Ministère de la Justice et de la Sécurité publique
BSF	Bureau des services en français	MCP	Medical Care Plan
BIM	Bureau de l'immigration et du multiculturalisme (Ministère de l'Immigration, de la Croissance démographique et des Compétences)	RCFTNL	Réseau culturel francophone de Terre-Neuve-et-Labrador
CMFC	Conseil des ministres de la francophonie canadienne	RIFC	Réseau intergouvernemental sur la francophonie canadienne
CAP	Centre d'apprentissage et de perfectionnement	RIFTNL	Réseau immigration francophone de Terre-Neuve-et-Labrador
EADS	Ministère des Enfants, des Aînés et du Développement social	RJFTNL	Réseau justice francophone de Terre-Neuve-et-Labrador
FFTNL	Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador	RSFTNL	Réseau santé francophone de Terre-Neuve-et-Labrador
FPFTNL	Fédération des parents francophones de Terre-Neuve-et-Labrador	SSC	Ministère de la Santé et des Services communautaires
		TCAL	Ministère du Tourisme, de la Culture, des Arts and des Loisirs